

TERRITOIRE
RUANDA - URUNDI

N° 3243 /A.E.

898/D
Ruhengeri
99-8-42

Ruhengeri
Ura, le 18/8/42

Transmis pour information et exécution à
Messieurs les Résidents (deux)
Messieurs les Administrateurs Territoriaux (tous)
la copie du télégramme N° 72314/A.E. de Monsieur le Gouverneur
Général

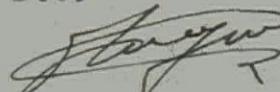
T E L E G R A M M E

PROGOU ELISABETHVILLE STANLEYVILLE COQUILHATVILLE BUSAMBO
COSTERMANSVILLE USUMBURA RPT PROCURAL ELISABETHVILLE

72314/A.E. Suite diverses demande interpretation art.14 ord.
législative 208/A.E. du 17 juillet estime utile préciser intention
législateur que toutes marchandises doivent être visiblement
et lisiblement étiquetées ou marquées que soient exposées
à entrée local ou placées dans rayons tiroirs etc dans intérieur
magasin stop intention jamais été obliger commerçants
afficher liste complète prix ce qui pour certains serait
impossible vu multiplicité articles

RYCKMANS
Pour le Gouverneur,
Le Commissaire Provincial, M. SIMON,

P.O.





RESIDENCE DU RUANDA.

Territoire de Ruhengeri.

Prise

No 414 à 124 / à vicles.

AVIS AU PUBLIC.

Les particuliers欲iront acheter au cours de l'année 1942 des machines à écrire ou à calculer sont priés de me faire connaître leurs besoins.

Ci-dessous veuillez trouver le texte du télégramme me transmis par Mr. le Gouverneur.

"43107/A.E.Prière faire connaître à commission approvisionnements d'urgence besoins ~~xx~~ particuliers jusqu'en fin année en machines à calculer et machines à écrire stop Cette demande sera diffusée par radio émission ~~ré~~-ale vue assurer plus large publicité Congo".

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération très distinguée.-

Ruhengeri, le 28 Mai 1942.-
L'Administrateur Territorial, D.VAUTIER,

QV

CE DU RUANDA.
IRE DE RUEBENGERI.

2

AVIS AU PUBLIC.

Les particuliers désirant écheter au cours de l'année 1942 des machines à écrire ou à calculer sont priés de me faire connaître leurs besoins.

Ci-dessous veuillez trouver le texte du télégramme me transmis par Monsieur le Gouverneur.-

"43107/A.E.Prière faire connaître à commission approvisionnements d'urgence besoins particuliers jusqu'en année en machines à calculer et machines à écrire stop Cette demande sera diffusée par radio émission régionale vue assurer plus large publicité. CONGO"

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération très distinguée.-

T A N G A Z O .

Inapasiwa habari kwa watuwote ya kama wapendo kununua machines za kuhesabu ao kuandika, naomba waniposhe habari ya wanachotaka kununua katika mwaka wa 1942.-

Ruebengeri, le 28 Mai 1942.-

L'Administrateur Territorial, D.VAUTIER

VU: MM. PASCHAL G.

PASCHAL A.

GUYPERO A.

HUSSEIN MEHQJI

ALI SOMJI

WALJI JINA

RATANSI KHIMJI

G.A. DHANANI

AHMED ISHAK

AMAR SINGH

BAHADOR B/HUSSAIN

MIRU B/MUSSA

JALRAM DIUPA

PRITAM SINGH

P.L. MOHINDRA

Ans

Ans

Pritam Singh

Ans

G.A. Dhanani

Ahmed Ishak

Amarsingh

Bahadur

RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE DE RUMENGERI.

N° 441/Q. à 451/0.

AVIS AU PUBLIC.

Pri ère aux firmes que la question int èresse de faire connaître leurs besoins en appareil r éfrigér ateur s et ventilleur s.

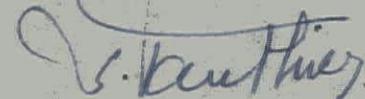
L'attention des firmes est attirée sur le fait que leurs commandes doivent obligatoirement m' ètre transmises.

Ci-dessous vous trouverez le texte du télégramme qui m'a été envoyé à ce sujet:

" 45919/AE Gouvernement américain demande besoins colonie en appareils
" r éfrigér ateur s conditionnement air et ventilleur s avec r épartition
" usages et indication capacité des appareils stop Stipule fabrication
" crème glace et débits besoins exclus aussi pour besoins militaires stop
" Appel sera radiodifusé par radio émission régionale.- CONGO "

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération très distinguée.-

Rumengeri, le 2 Juin 1942.-
L'Administrateur Territorial, D.VAUTIER,



TERRITOIRE
du
RUANDA-URUNDI

N° 2178 / A.E.

Usumbura, le 25 mai 1942.

653 / Q

29.5.42

Objet:

Approvisionnements.-

Monsieur l'Administrateur Territorial, (Tous)

J'ai l'honneur de vous donner, ci-dessous, copie
du télégramme n° 45919/AE de Monsieur le Gouverneur Général.

Je vous saurais gré d'en donner connaissance aux
firmes de votre territoire que la question peut intéresser et
me transmettre leurs besoins d'urgence pour que je puisse en
informer le Gouverneur Général.

" 45919/AE Gouvernement américain demande besoins colonie en
" appareils réfrigérateurs conditionnement air et ventilleurs
" avec répartition usages et indication capacité des appareils
" stop Stipule fabrication crème glace et débits boissons
" exclus sauf pour besoins militaires stop Appel sera radiodif.
" fusé par radio émission régionale

CONGO "

Pour le Gouverneur du Ruanda-Urundi,
P.O.



A Monsieur l'Administrateur Territorial

de à à

R U H E N G E R I .-

Avis au Public.

Prière aux firmes que la question intéresse de faire connaître leurs besoins en appareils réfrigératifs et ventilateurs.
L'attention des firmes est attirée sur le fait que leurs commandes doivent obligatoirement être transmises.

ci-dessous vous trouverez le texte du télégramme qui m'a été ~~transmis~~ ^{envoié} à ce sujet;